

レース参加者用 UNICON17 Rulebook (抄) 日本語訳

2014年6月23日作成

翻訳文作成者：日本一輪車協会 (JUA) 国際委員会 国際委員

多摩ニュータウン一輪車クラブ 徳武 満

はじめに：

この日本語訳は2014年UNICON17カナダ大会にあたり、当該大会にて適用となるルールであるIUF Rulebook 2013 (2013年度版 IUF 競技ルールブック) をトラックレースならびにロードレース選手用に抜粋して参考となる日本語訳および訳者注釈を加えて提示したものである¹。

翻訳対象

2013 Competition Rulebook

International Unicycling Federation

Final Version September, 2013

2013年度版 IUF 競技ルールブック

最終版 2013年9月

Table of Contents 目次

・・・(目次の内容は省略)・・・

¹ただし、1.24の規定により、英語版の表記が優先されることになっているため、(IUF公式の翻訳ではなく)あくまでも参考の日本語訳である。

Part 1 General Rules and Definitions

第 1 部 一般原則ならびに用語の定義

・・・(ここまでは省略)・・・

1.3.1 Safty Equipment

You will find the detailed rules about safety equipment in each chapter as point x.3 (2.3, 3.3, 4.3 etc.). Hosts may only deviate from these rules for safety equipment if this is inevitable. The status of “inevitable” has to be documented and must be approved by the IUF executive board. Any deviation from the IUF safety equipment requirements must be approved and announced at least two months before the event.

1.3.1 プロテクター類

プロテクター類に関する規定は各章の 3 項に存在する。主催者はもし、この規則を適用することが"ineviable"(難しい) 場合に限りプロテクター類に関するこれらの規則によらないことはできる。ただしこの場合、難しいという状況を説明する文章を提供し、"IUF executive board "IUF 理事会の承認を取らなければならない。IUF のプロテクター類に関する要件の適用除外には (IUF の) 承認が必要で、少なくとも競技開始の 2 か月前までに文章の提出が必要となる²。

・・・(中略)・・・

1.3.4 Video recordings for protest

Private videos are generally forbidden as a means of verification in case of a protest. The host can decide to make an official video of some competitions (for example at the 5-meter-line of the 50m one-foot race), which has to be announced before the competition to let the competitors know about their option to protest through this video.

1.3.4 「プロテスト」の場合のビデオ撮影

通常は、個人が撮影したビデオは「プロテスト」における証拠の手段として使用することは禁止される。ただし、主催者は一部の種目 (例えば片足レースの 5m ライン) において、競技が始まる前に公式に撮影されたビデオを「プロテスト」の際の手段として使う選択肢がある旨を選手に知らせた場合には、(「プロテスト」用に) 公式なビデオを撮影すると決定することができる³。

・・・(中略)・・・

²訳注：通常はプロテクター類に関して、IUF ルールに記載の以外のものを追加するということは承認される可能性はあるが、IUF ルールにあるものを免除することは考えにくい。

³訳注：競技前のいつの時点までという規定はないので、極端な話、当日の競技直前に主催者が選手に知らせてもルールに抵触しないことになる。

1.4.3 Course Availability for Practice

If the course is open for practice to all riders for at least 7 days leading up to the event, then there are no restrictions on who can compete. If the course is not open for practice until the day of the event, then anyone who has pre-ridden the course is not allowed to compete. Organizers must therefore ensure that course marking and set-up are done by non-competing staff/volunteers.

1.4.3. 練習のためのコース開放

もしすべての選手に対して、少なくとも競技開催の7日前までに練習のためにコースを開放する場合、競技に参加する選手が試走することについて制限はない。コースを競技開始日まで開放しない場合には、試走をしてしまった選手は競技参加を認められない。主催者ならびに競技責任者はそれゆえ、コース設営が競技に参加しないスタッフやボランティアによって行われていることを確かめる必要がある。

・・・(中略)・・・

1.7 World Champions

The Male and Female winners of each individual event at Unicon are the World Champions for that event. There is no age limit to winning the overall title. Age group winners can use the title 'Age-Group Winner', and the term 'World Champions' generally refers to winners of Overall, Finals or Expert class. See also section 5.11.

1.7.世界チャンピオン

UNICON各種目における男子および女子の勝者がその種目における世界チャンピオンとなる。(その種目における、総合)世界チャンピオンには年齢の制限はない。年齢別の勝者については”Age-Group Winner「年齢別の勝者」という呼称を使用し、”World Champion”「世界チャンピオン」という呼称は、通常は総合、決勝レース、あるいはエキスパートクラスでの勝者に対して用いられる。5.11も参照のこと

1.8 World Records, IUF Records

Competition results cannot break existing world records if they were not conducted and recorded under the conditions required by the IUF. The host should ensure that the conditions while the competitions are according to the IUF rulebook and the IUF World Record standards.

1.8. 世界記録、IUF 記録

当該記録が IUF によって求められる条件により記録、あるいは大会が運営されていない場合には、既存の世界記録を更新することはできない。主催者は競技開催中 IUF ルールブックならびに IUF World Record Standard に基づいた条件で大会が行われているかを確認しなければならない。

．．．(中略)．．．

1.10 Publishing Results

Results of national and international championships must be published including details such as time, distance, and total score. For each event, the names and represented nationality of competitors as well as the names and nationality of all officials shall be published. In the artistic events, countries and/or names of the entire judging-panel must be published.

An official protest/correction form must be available to riders at all times. All protests against any results must be submitted in writing on the proper form within two hours after the results are posted, unless there is a shorter time specified for certain events (for example: track racing). The form must be filled in completely. This time may be extended for riders who have to be in other races/events during that time period. Every effort will be made for all protests to be handled within 30 minutes from the time they are received. Mistakes in paperwork and interference from other riders or other sources are all grounds for protests. Protests handed in after awards have been delivered will not be considered if the results have been posted for at least three hours before the awards. If awards are delivered before results are posted, it is recommended to announce the schedule of posting and the deadline for protests at the awarding ceremonies. All Chief Judge or Referee decisions are final, and cannot be protested.

1.10. 競技結果の発表

(1 段落目の日本語訳は省略)

公式な抗議あるいは訂正要求（以下「プロテスト」という）の書面はすべての選手が常時使用可能なように用意されていなくてはならない。競技の結果に対するすべての「プロテスト」は（トラック種目のように）ルール上でより短い「プロテストの提出期限が指定されていない場合には、競技の結果が発表されてから 2 時間以内に所定の書面で提出する必要がある⁴。所定の書面には必要事項がもれなく記入されていなくてはならない。「プロテスト」の提出締切時間は、その時間に別の競技に参加している選手のために延長される可能性がありうる。提出された「プロテスト」は、それが受理されてから 30 分以内に処理されるものとする。発表された競技結果の誤り、あるいは他の選手からの妨害などあらゆる理由が「プロテスト」の対象となりうる。もし、競技結果が発表されてから表彰式まで少なくとも 3 時間以上の時間がある場合には、表彰式が終了した以降に提出された「プロテスト」については受理しない。もし、表彰式が競技結果発表の前に行われる場合には、結果発表のスケジュールならびに「プロテスト」の提出締切時間を表彰式の際に知らせることが推奨される。審判長あるいは競技運営委員長の決定が最終のものであり、それに対する再度の「プロテスト」は認められない。

⁴訳注：トラック競技の場合はレース結果発表後 30 分以内までと 2.11 で規定されている。

．．．中略．．．

1.24 Knowing The Rules

Lack of understanding of rules will be at the disadvantage of riders, not officials or the IUF. The IUF is also not responsible for any errors that may occur in the translation of rules and information into languages other than those in which they were originally written.

1.24 ルール理解の努力義務

ルールの理解が不十分であることは、選手にとっての不利益なのであって、主催者や IUF の不利益ではない。IUF は IUF ルールの原典に書かれている言語から他の言語に翻訳時に発生した誤りについて一切の責任を負わない⁵。

1.25 Your Privilege

Entry in the competition is your privilege, not your right. You are a guest at the Host's event. You may be in an unfamiliar country, with different customs that are considered the norm. The Host and convention officials determine whether certain events, age groups, or policies will be used. As an attendee, you are obligated to obey all rules and decisions of convention officials and hosts.

1.25. UNICON に参加する選手の特権

競技に参加することはあなたの特権であって権利ではない。あなたは主催者のイベントへの招待者なのである。あなたにとっては現地の社会規範を考慮したなじみのない習慣かもしれないが、大会主催者およびイベントの運営責任者はある競技について年齢区分あるいは運営方針を決定する。大会参加者においては、主催者ならびにイベントの運営責任者によるすべてのルールならび決定に従うことを義務付けられる。

1d Definitions

1d (ルールブック上における)用語の定義

Age: Rider's age for all age categories is determined by their age on the first day of the convention.

- ・ Age (年齢) : すべての年齢区分を決める際の年齢は、競技開始初日の年齢による⁶。

Expert: The top category in events that don't have a system to determine Finalists. When no other limitations are present, riders can choose to compete in this

⁵訳注：注釈 1 で示したように、翻訳版や解説版の解説と英語版の原典とで記述が異なる場合には英語版の原典にある記述が優先されるという意味である。

⁶訳注：UNICON の場合は「競技開始初日」について実際の競技を行う日の年齢ではなく、開会式が開催される日の年齢によって区分することが一般的である。

category against the other top riders. Limitations on this may be if top riders are chosen at previous competitions, such as national events, or if there is a limit on the number of competitors per country. The category is called Expert, and riders entered in it can be called Experts. The distinction of Experts over Finalists is that they are not chosen based on competition results at the current convention.

・ Expert (エキスパート) : Finalist (決勝進出者) による選手区分方法がない種目における最上級選手のカテゴリーをいう。もし、特別な制限がないときは、選手はその他のトップ選手の出場するカテゴリーでの出場を自ら選ぶことができる。特別な制限とは例えば国内競技においては過去の競技において最上級カテゴリーで出場した経験の有無による場合や、あるいは、国別に (エキスパートクラス出場者の) 出場者数に制限を設けるなどの場合には、(エキスパートクラスへの) 出場を制限することはできる。(最上級選手の出場する) カテゴリーは Expert 「エキスパート」と呼ばれ、このクラスにエントリーする選手を Experts 「エキスパート出場者」と呼ぶ。「ファイナリスト」に対する「エキスパート」の違いは現在の競技の結果に基づき選ばれるわけではないことである。

Figure: (noun) . . . (中略) . . .

Finalist, Finals: A Finalist is a person, and “the Finals” is the last category or group in any event that has multiple rounds. For example in Track racing, the top riders from the age groups compete against each other in the Finals of most events.

・ Finalist, Finals (「決勝進出者」、「決勝」) Finalist 「ファイナリスト」とは以下に該当するような人を、Final 「決勝」とは複数の試合が行われる種目の中での最終のカテゴリーのことをいう。例えばトラックレースにおいては、多くの種目において年齢区分全体を通して最高の記録を出した選手がファイナリストである。

Footwear For Racing: Shoes with full uppers are required. This means the shoe must cover the entire top of the foot. Sandals or thongs are not acceptable. Shoelaces must not dangle where they can catch in crank arms.

・ Footwear For Racing (レース用の履き物) : full upper,つまり甲革で完全に覆われた靴を履く必要がある。これは、足首全体を覆う靴を履かなくてはならないということを意味する。サンダルやスリッパなどは認められない。靴ひもはクランクにからむ状態にほどけていてはならない。

Gloves: (For racing) Any glove with thick material covering the palms (Leather is acceptable, thin nylon is not). Gloves may be fingerless, such as bicycling gloves, provided the palm of the hand is completely covered. Wrist guards, such as those used with in-line skates, are an acceptable alternative to gloves.

・ **Glove(For Racing)**: (レース用の) 手袋: 皮で覆われた厚手の手袋のことである (皮革は許容されるが、ナイロンは許容されない⁷)。手のひらの部分が皮で覆われている限りは自転車用手袋のように指のないもので差し支えない。インラインスケート用のリストガードのようなものも「手袋」の代わりとして使用することができる。

Helmet:Helmets must be of bicycle quality (or stronger), and should meet the prevalent safety standards for bicycle (or unicycle) helmets, such as ASTM, SNELL, CPSC, or whatever prevails in the host country. Helmets for sports other than cycling or skating are not permitted, unless the Referee makes exceptions. Helmets are required for some events as described in section 3 (Safety Gear) of each chapter.

・ **Helmet (ヘルメット)**: ヘルメットは自転車用の強度 (あるいはそれ以上) があり、自転車用 (あるいは一輪車用) のヘルメットに対する ASTM、SNELL、CPSC あるいは開催国により承認されている安全基準に適合していなければならない⁸。審判が例外を認めない限りは自転車用あるいはスケート用⁹以外のヘルメットは認められない¹⁰。ヘルメット (トラックレース、ロードレースの部などの) それぞれの部の 3 条の各項に規定された一部の種目においては装着する必要がある。

IUF: International Unicycling Federation. The IUF sponsors and oversees international competitions such as Unicon, creates rules for international competition, and promotes and provides information on unicycling in general.

・ **IUF: "International Unicycling Federation"「国際一輪車連盟」**のことである。UNICON のような国際的な大会においては、IUF の関係者が国際的なルールを作成し、大会のプロモーションを行い、一輪車に関する情報一般を提供する。

Junior Expert: Same as Expert, but open only to riders age 0-14. Riders in this age range may optionally enter Expert instead, to compete in the highest/hardest category.

・ **Junior Expert (ジュニアエキスパート)**: **Expert** と同じだが、その中の 15 歳未満の選手のみのカテゴリーである。15 歳未満の選手の場合は、エキスパートクラスに代わり、

⁷訳注: 合成皮革であっても差し支えない。ここでいうナイロン製とはいわゆる軍手のようなものをいう。皮でと書かれているが、軍手や冬の編んだ手袋のようなものでなければ、自転車用、スケボー用、ローラースケート用あるいはインラインスケート用のものであれば差し支えない。

⁸訳注: レース用や競技用自転車専門店で売られているもの、もしくはスポーツ用品店で売られているスケートボード、インラインスケート用のものであれば通常問題は生じない。

⁹訳注: ここでいう **Skating** とは氷上のスケート用だけではなく、スケートボードやインラインスケート用も含むと解釈される。

¹⁰訳注: この文の趣旨は一義的には工事用安全帽のようなものを排除することであると解釈される。

最上級選手のカテゴリーとなる¹¹。

Kneepads: (For racing) Any commercially made, thick version is acceptable, such as those used for basketball and volleyball, or any with hard plastic caps. Kneepads must cover the entire knee and stay on during racing. Long pants, ace bandages, patches on knees, and Band-Aids are not acceptable.

・ **Kneepads(For Racing)** レース用ひざあて：バスケットボールやバレーボールあるいはその他硬質プラスチックのカップがついており、商品として市販されている厚いタイプであれば許容される。すねあてはすね全体を完全に覆い、レース中に外れないものでなくてはならない。長ズボン、包帯あるいは、ひざパッドあるいはバンドエイドのようなものは認められない。

Muni: Mountain unicycling, or mountain unicycle. The previous term for this was UMX.

Muni: Mountain Unicycling あるは montain unicycle と表記される。以前の UMX である。

Non-unicycling Skills: (for Freestyle judging): . . . (中略) . . .

Prop: . . . (中略) . . .

Standard Unicycle: Has only one wheel. Is driven by crank arms directly attached to the wheel's axle/hub, with no gearing or additional drive system. Pedals and cranks rotate to power the wheel. Is balanced and controlled by the rider only, with no additional

support devices. Brakes and extended handles/handlebars are permitted. For some events, such as track racing, standard unicycles have restrictions on wheel size and/or crank arm length. Other events may specify other restrictions. When not noted otherwise, there are no size limitations.

・ **Standard Unicycle** 「標準一輪車」：車輪を 1 つだけ持つものである。そして、ギアその他の動力伝達装置を持たず、車輪の軸に取り付けられたクランクにより直接的に駆動されるものである。ペダルおよびクランクを回転させることで車輪を駆動させる。付加的な補助装置によらず、選手が自らバランスを取り、コントロールするものである。ブレーキあるいは延長ハンドルの装着は認められる。トラックレースのように一部の種目については、**Standard Unicycle** 「標準一輪車」は、さらにタイヤのサイズおよびクランク長の制限がある。その他の一部の競技¹²ではその他の制限が設けられている。もしこれらに規定がな

¹¹訳注：Final（決勝）を行うレースについては、**Junior Finalist** のタイトルはない。

¹²トラックレース、ロードレースの標準車種クラスなどの種目である。

い場合には、サイズの制限はない。

Unlimited unicycle: Multiple wheels are permitted, but only one may touch the ground and nothing else. Is human powered only. Gearing and/or a transmission are allowed.

・ Unlimited unicycle 「無制限一輪車」: 複数の車輪を持つことが許されるが、地面に接触するタイヤは1つでなければならない¹³。また、人の力で駆動されるものでなければならない。ギアあるいは動力伝達装置を持つことも許される。

Ultimate wheel: A special unicycle consisting of only a wheel and pedals, with no frame or seat.

・ Ultimate wheel 原型一輪車: フレームおよびサドルがなく、車輪およびペダルしかない特殊な一輪車である。

UMX: Unicycle Motocross. This term has been replaced by muni.

Unicycling skill: (noun, for Freestyle judging) : . . . (中略) . . .

Unintentional dismount: In most cases, any part of a rider unintentionally touching the ground. For example, a fingertip on the floor while spinning is not unintentional. A pedal and foot touching the ground in a sharp turn is not a dismount as long as the foot stays on the pedal while the pedal is on the ground. Dismounts during many races disqualify the rider.

・ Unintentional dismount 意図しない落車: たいていの場合、体のどこか一部分でも意図せずに地面に接触することをいう。例えば、スピニング中につま先を床に着けたような場合には、意図しない落車にはあたらない。ペダルが地面に接触した状態で足がペダルに残っている限りは、急な方向変換中にペダルおよび足が地面に接触することは落車ではない¹⁴。多くのレースにおいて、落車をすると選手は失格になる。

Unicon: Unicycling Convention. This word usually refers to the IUF World Unicycling Championships conventions.

・ Unicon: 一輪車の大会。この単語は通常、IUF 世界一輪車選手権大会のことを意味する。

Wheel walking: Propelling the unicycle by pushing the top of the tire with the feet. Feet touch wheel only, not pedals or crank arms. A non-pushing foot may rest on the fork.

¹³訳注: 逆転一輪車のようなものを指す

¹⁴訳注: それゆえ、(トライアルなどでは) 落車判定は注意を要する。

・ **Wheel Walk** タイヤ乗り：タイヤの上部を足で蹴ることによって、一輪車を進める乗車技術をいう。足はペダルやクランクの上ではなく、タイヤにのみ接触するものとする。タイヤを蹴っていない足はフォークの上にあってもよい。

・・・(以下は中略)・・・

Part 2 Track&Field Rules

第2部 トラック競技の規則

Table of Contents

目次 (内容は省略)

...

2.1. Track&Field Categories

2.1. トラック競技の年齢および性別区分

2.1.1. Male/Female

Racing competition is held in two separate divisions: Male and Female. No heat of any race shall be composed of both male and female riders without the approval of the Racing Referee.

2.1.1 男子と女子

レースは男子および女子に区分して行われる。審判長の承認なしに男女混合のヒートでレースが行われるべきではない。

2.1.2. Age Group

The following age groups are the minimum required by the IUF to be offered at the time of registration for any Track & Field discipline: 0-10 (20"), 0-13, 14-18, 19-29, 30-UP. Convention hosts are free to offer more age groups, and often do. For example, a full range of offered age groups might look like 0-8 (20"), 9- 10 (20"), 0-12, 13-14, 15-16, 17-18, 19-29, 30-39, 40-49, 50-59, 60-UP. All age groups must be offered as male and female age group.

2.1.2 年齢区分

トラック種目のエントリーの際に、IUFにより最低限必要とされる年齢区分は以下の通りである：

11 歳未満 (20 インチ) 14 歳未満 (24 インチ) 14 歳以上 19 歳未満 19 歳以上 30 歳未満 30 歳以上

主催者は、自由に上記以外の年齢区分を加えることはでき、また実際に加えられている。例えば、幅広い年齢の参加者をカバーするためには、次のような区分がよいかもしれない
9 歳未満 (20 インチ) 9 歳以上 12 歳未満 (20 インチ) 13 歳未満 13 歳以上 15 歳未満 15 歳以上 17 歳未満 17 歳以上 19 歳未満 19 歳以上 30 歳未満 30 歳以上 40 歳未満 40 歳以上 50 歳未満 50 歳以上 60 歳未満 60 歳以上

各年齢区分は男女別に区分されなければならない。

2.1.3 Wheel Sizes

Wheel sizes for track racing are 20", 24" and 29". Additional groups for 16" or other

wheels can be added. Age groups for sizes less than 24” should allow for riders of those ages to also ride 24” wheels with older riders, hence the 0-13 (24”) group. All riders in age groups between 0 and 10 will race a 10m Wheel Walk, and 10m Ultimate Wheel, if used (instead of 30m).

2.1.3 タイヤのサイズ

トラックレースにおいて使われるタイヤサイズのクラスは 20 インチ、24 インチおよび 29 インチである。さらに、16 インチクラスやその他のタイヤサイズのクラスを追加することができる。したがって 14 歳未満の年齢区分の選手において、24 インチより小さなサイズの一輪車での出場が認められると共に、24 インチの一輪車を使用して出場することが認められる必要がある。11 歳未満の選手についてはタイヤ乗り、あるいは原型一輪車レース（開催される場合）については 30m ではなく 10m の距離で競技を行う。

2.1.4 Finals

At Unicons, a ‘final’ must be held for each of the following races: 100m, 400m, 800m, One Foot, and Wheel Walk. For any other Track & Field discipline, a ‘final’ may be held at the discretion of the organizer, after all age group competition for that discipline has been completed.

For disciplines that are run in heats, such as 100m races or relay races, this will take the form of a final heat. For disciplines that are not run in heats, such as IUF slalom or slow race, the final will take the form of successive attempts by the finalists.

The riders posting the best results in age group competition are entitled to compete in the final. They can be called “finalists”. The number of finalists will be the same as the number of usable lanes on the track. The same number of finalists applies for finals that don’t use lanes. Finals are composed regardless of age group, but male and female competitors are in separate finals.

Finals are subject to the same rules as age group competition, including false start rules and number of attempts.

The best result in a final determines the male or female Champion for that discipline (World Champion in the case of Unicon).

If a finalist disqualifies, gets a worse result, or doesn’t compete in the final, his/her result in age group competition will still stand. The male and female winners of the finals will be considered the Champions for those disciplines, even if a different rider posted a better result in age group competition. Speed records can be set in both age group competition and finals.

In disciplines for which no finals are held, finalist status will still be awarded on the basis of results in age group competition. Accordingly, riders posting the best results in

each discipline are the Champions for that discipline.

2.1.4. 決勝レース

UNICON においては、以下の種目においては各種目ごとに「決勝レース」を行わずはならない: 100m 400m 800m 片足 タイヤ乗り その他のトラック種目については、「決勝」はすべての年齢別の競技が終了した後に、主催者の決定によって行うことができる¹⁵。ヒートごとに行われる 100m やリレーのような種目については、決勝レースは決勝ヒートという形で行われる。ヒートごとに行われず、IUF スラロームや遅乗りのような種目については、決勝は決勝進出者による連続的な試技という形で行われる。

年齢別の競技の中で最もよい記録を出した選手が決勝レースに進出することができる。決勝レースに進出した選手を“Finalist”（ファイナリスト）と呼ぶ。「ファイナリスト」の数は使用可能なトラックのレーン数と同じである。レーンを使用しない競技についても、「ファイナリスト」の数はトラックの使用可能レーン数と同数とする。決勝レースは年齢の区分には関係なく構成されるが、男子と女子は別々に決勝レースを行うものとする。

決勝レースは不正スタートや試技可能回数を含め年齢別のレースと同じルールによって競技が行われる。

（決勝レースで）最もよい記録を出した選手をその種目における男子あるいは女子のチャンピオンとする（UNICON の場合は“World Champion”「世界チャンピオン」とする）

もし「ファイナリスト」が決勝レースで失格になった場合、年齢別の予選より悪い記録が出た場合、あるいは決勝レースに出なかった場合でも、その選手が年齢別で出した記録は（無効にならず）、そのまま有効である。仮に年齢別の（予選）で決勝レースの記録よりよい記録を出した選手がいたとしても、あくまで決勝レースでの男子および女子の勝者がこれらの種目におけるチャンピオンとなる。なお、（タイムの）記録（大会記録、日本記録、世界記録）については、年齢別で出したものでも決勝レースで出したものでも有効になる

決勝レースを行わない種目については、年齢別の競技でよい記録を出した選手が「ファイナリスト」となる。そして、その中で最もよい記録を出した選手がその種目における「チャンピオン」となる。

2.2 Unicycles For Racing

Only standard unicycles may be used. Riders may use different unicycles for different racing events, as long as all comply with the rules for events in which they are entered.

2.2. レース用一輪車

（1d Definitions Standard Unicycle の項に規定された）“Standard Unicycle” 「標準一輪車」のみ使用できる。出場する種目ごとの定められている一輪車の規則を満たしている

¹⁵訳注：決勝レースを必ず行分ければならない種目（100m 400m 800m 片足、タイヤ乗り）以外では、主催者が決勝を行うか否かの決断の時機については言及がないため、当日変更されることがありうる解釈が可能なので注意。

限りは、1人の選手が種目（レースおよび試技）ごとに違う一輪車を使用することができる¹⁶。

2.2.1 Wheel Size

For events divided by wheel size, there is a maximum allowable tire diameter for each category:

- ・ For 29" wheels, the outside diameter of the tire may not be larger than 768mm.
- ・ For 24" wheels, the outside diameter of the tire may not be larger than 618mm.
- ・ For 20" wheels, the outside diameter of the tire may not be larger than 518mm.
- ・ For 16" wheels, the outside diameter of the tire may not be larger than 418mm.

For any tire in question, its outside diameter must be accurately measured.

2.2.1 タイヤのサイズ（制限）

タイヤのサイズにより区分される競技については、各タイヤサイズの区分ごとにタイヤの最大許容直径が以下のように制限される¹⁷。

29 インチクラスでは直径は 768mm 以下

24 インチクラスでは直径 618mm 以下

20 インチクラスでは 518mm 以下

16 インチクラスでは 418mm 以下

なお、タイヤのサイズについて上記許容値内に収まるか否か、タイヤを見ただけでは判断がつかないような場合については、そのタイヤの外径を実際に計測しなければならないものとする。

2.2.2 Crank Arm Length

Excepting 29" wheels, this is the minimum allowable length, measured from the center of the wheel axle to the center of the pedal axle. Longer sizes may be used.

- ・ For 29" wheels, any size crank arms may be used.
- ・ For 24" wheels, crank arms may be no shorter than 125mm.
- ・ For 20" wheels, crank arms may be no shorter than 100mm.
- ・ For 16" wheels, crank arms may be no shorter than 89mm.

2.2.2. クランク長（制限）

¹⁶訳注：「標準一輪車」の規定以外に、実際にはさらに 2.2.1 以下に記述されている規定にも従う必要がある。

¹⁷最大直径のみが規制されているため、例えば、2.2.2.のクランク長制限に反しない限りは、UNICON のように IUF ルールの規定が適用される大会では、24 インチクラス出場者が意図的に 20 インチの一輪車を使用するケース（特に IUF スラロームやタイヤ乗りの場合にしばしば見受けられる）はルール違反にはならないと解釈されるものと考えられる（日本のレース国内競技規則とはこの点の考え方が異なる）。

29 インチクラス以外については、タイヤの回転軸の中心からペダルの回転軸中心までの距離により計測された、最短許容クランク長は以下のように制限される¹⁸。この制限より長いクランクについては使用することができる¹⁹。

29 インチクラスではクランク長の制限はない

24 インチクラスでは 125mm 以上

20 インチクラスでは 100mm 以上

16 インチクラスでは 89mm 以上

2.2.3 Pedal

In all track racing events, shoes must not be fixed to the pedals in any way (no click-in pedals, toe clips, tape, magnets or similar).

2.2.3 ペダル

すべてのトラック種目については、靴はいかなる方法でもペダルに固定してはならない（ビンディング、トウクリップ、テープ、磁石あるいはそれに類似した方法）

2.3 Safty Gear

Riders must wear shoes, kneepads and gloves (definitions in chapter 1d). For High Jump, Long Jump and unlimited races riders must wear also helmets. The Referee has final say on whether a rider's safety equipment is sufficient. The Starter will remove from the starting line-up any riders not properly equipped to race, including riders with dangerously loose shoelaces. A Host is allowed to make helmets and/or kneepads mandatory for track races but it must be announced when registration is opened and must appear as a extra point to check for each discipline the competitor registers for.

2.3.プロテクター類の装着

選手は靴(definitions in section 1d Footwear For Racing の項に規定されたもの)を履き、(definitions in section 1d Glove, and kneepad の項に規定された) 基準を満たすひざ当ておよび手袋を装着しなければならない。高跳び、幅跳びおよび無制限車種のレースではさらにヘルメットも必要である。選手のプロテクター類が完全に装着されているかどうかについては審判が最終決定を下す。スターターは靴ひもが危険な状態で緩んでいる場合も含まれ、レース出走にあたり適切な装備ができていない選手についてはスタートの待機列から外すことになる。主催者はトラックレースにおいてヘルメットあるいはすね当て装着の義務を課すことはできるが、その場合はエントリー登録が可能になった時点そして、選手がそれらの種目に出場登録する際に改めて確認できるように周知されていなくてはならない。

¹⁸タイヤ乗りについては後述の 2.18.2 の規定により、クランク長制限は適用されない。

¹⁹訳者注：逆にこの規定の長さに満たないクランクを使用することはできない。

2.4. Starting

Riders start mounted, holding onto a starting post or other support. Unicycle riders need to be leaning forward before the starting gun fires, so the Starter will give a four-count start. Example: “One, two, three, BANG!” This allows riders to predict the timing of the gun, for a fair start. There should be about 3/4 second between each element in the count, with the same amount of time between each of them. Starters should practice this before the races begin. Timing of the count is very important for an accurate start. This count can be in the local language, or a language agreed upon before competition starts.

As an alternative a Startbeep apparatus can be used. In that case we have a six-count start. Example: “beep - beep -beep - beep - beep - buup!” The interbeep timing is one second. The first 5 beeps have all the same frequency. The final tone (buup) has a slightly higher frequency, so that the racer can easily distinguish this tone from the rest.

Riders start with the fronts of their tires (forward most part of wheel) behind the edge of the starting line that is farthest from the finish line. Rolling starts are not permitted in any race. However, riders may start from behind the starting line if they wish, provided all other starting rules are followed. Riders may lean before the gun fires, but their wheels may not move forward at any time. Rolling back is allowed, but nothing forward. Riders may place starting posts in the location most comfortable for them, as long as it doesn't interfere with other riders.

2.4. スタート

選手は、ポールをつかむもしくはその他の補助を受け、一輪車に乗った状態でスタートする。一輪車の選手はスタートする際、スタートの合図が出る前に身体を前に倒す必要があるため、1-2-3-バン)のようにスターターは4カウントスタートを行うことになる²⁰。選手はスタート合図の前にカウントダウン(アップ)があることによって、スタートのタイミングをつかむことができ、公平なスタートを行うことが可能となる。それぞれのカウント(1と2、2と3、3とバン!)の間隔はおよそ3/4秒の等間隔で行われなければならない。スターターはレース開始前にカウントダウンを実施する練習して、これに習熟しておく必要がある。カウントのタイミングは選手が正確にスタートするために非常に重要である。カウントダウンは開催地の言語、もしくは競技開始前に同意されている言語を使うことができる。

²⁰訳注：後述の通り、機械式の場合4カウントでなく6カウントでもよいとされるが、この規定の意図は、用意ドンといった形で、カウントダウンのないスタートは行わないということである。

また、スターターによるカウントダウンの代わりに機械式のブザーを使用することができる。その場合、「ビー、ビー、ビー、ビー、バン！」のような6カウントでのスタートとし、カウント間隔は1秒とする。選手が6カウント目のスタートの合図を容易に認識できるようにするため、最後の6カウント目の音は最初の5カウントより少し高めの音にする。

選手は、タイヤの前端をスタートラインの最もスタートより遠い側の端を超えないように合わせてスタートを行う。どの競技においても静止しない移動しながらのスタートは認められない²¹。ただし、他のスタートに関する規定に違反しない限りは、スタートラインより後方であれば、選手の希望する任意の地点からスタートすることが可能である²²。スタート合図（バン！と鳴る）前に身体を傾けてもよいが、いかなる場合でも²³スタート合図（バン！と鳴る）前にタイヤを前方に動かしてはならない。タイヤを後ろに動かし、反動をつけたスタートをしてもよいが、その場合でもスタート合図（バン！と鳴る）前に、いかなる状態でもタイヤが前方に動いてはならない。他の選手の妨害にならない限りは、ポールを自分が最もスタートしやすい任意の位置に移動させてスタートを行うことができる²⁴。

2.4.1 Riders Must Be Ready

Riders must be ready when called for their races. Riders not at the start line when their race begins may lose their chance to participate. The Starter will decide when to stop waiting, remembering to consider language barriers, and the fact that some riders may be slow because they are helping run the convention.

2.4.1 選手の準備義務

選手は自分のレースの招集がかけられたときには出場する準備が整っていなければならない。レースの招集がかけられたときにスタートラインにいない選手はそのレースに参加する機会を失う。スターターは、言葉の壁あるいは大会を運営あるいはサポートしているためにレースの招集がなされてもすぐに来られず遅れて来る選手がいるという現実を考慮したうえで、レースの招集を行ったあと、いつまで待つのかを決める必要がある²⁵。

²¹訳者注：これは例えば、スタートの際、前移動飛び乗りでのスタートはできないという趣旨である。

²²訳者注：要は片足乗りなどで助走の際足が合わないような場合に、距離が長くなることを承知の上で、スタートラインから後ろに下がってスタートしてもよいという趣旨である。

²³注釈 20 で例示したように、意図的にスタートラインから後ろに下がっている場合も含む。

²⁴訳者注：特に片足などで後ろに下がってスタートする場合は、自分が下がった位置までポールを下げては違反にはならない。もしポールが重たく自力で移動させられないようならば、スターターあるいはスタッフに希望の位置までポールを移動するように頼んでもよい

²⁵訳者注：要は国際大会の場合は招集時にすぐ来ないからといってただちに失格にすべきではないという趣旨。言葉の壁や運営に携わっている選手が遅れて来ることは、その選手のミスで出場するレースを間違えたために招集に遅れたわけではないという解釈による。とはいえ、いつまでも待ってくれるわけではないうえ、国際大会ではレースの招集しに気付

2.5.False Start

A false start occurs if a rider's wheel moves forward before the start signal, or if one or more riders are forced to dismount due to interference from another rider or other source.

There are two options on how to deal with false starts:

- ・ One False Start Allowed Per Rider: In case of a false start, the heat is restarted. Any rider(s) who caused their personal first false start may start again. Any rider(s) causing their personal second false start are disqualified.

- ・ One False Start Allowed Per Heat: In case of a false start, the heat is restarted. For the first false start of a particular heat, all riders may start again. Thereafter, any rider(s) causing a false start are disqualified. This option should not be used without an electronic false start monitoring system.

If a heat has to be restarted, the Starter will immediately recall the riders, for example by firing a gun or blowing a whistle or other clear and pre-defined signal. It is only the earliest false starting rider who gets assigned this false start and might get disqualified.

2.5.不正スタート（フライング）

スタート合図（バン！）より前にタイヤが前方に動いた場合、他の選手によりあるいはそのほかの手段による妨害によって、1人または複数の選手が落車を強いられた場合には、不正スタートとなる。

不正スタート（フライング）に対する扱いとしては次の2つの方法がある

- ・ 1選手あたり1回の不正スタートを許容：不正スタートが起こった場合には、そのヒートは再スタートとなる。不正スタートをまだ1回しかしていない選手については再度スタートすることが許される。不正スタートを2回してしまった選手についてはその種目では失格となる。

- ・ 1ヒートで1回のみ不正スタートを許容：（1回目のスタートで）不正スタートが起きた場合、そのヒートは再スタートとなる。ある特定のヒートで1回目のスタートにおいて不正スタートがあった場合、すべての選手が再スタートを許される。それ以降の再スタートにおいては、（その選手が初めてのフライングか2回目以降かに関係なく）フライングをした全選手がその種目においては失格となる。なお、この方法については、電子機械式不正スタート監視システムを採用していないときには採用されるべきではない。

もし、当該ヒートが再スタートしなければならない場合においては、スターターは直ちにたとえばピストルを鳴らす、腕を振るあるいはその他事前に定められ、かつはっきりと分かる合図をして選手を呼び戻す。当該ヒートのスタートの際、最も早くスタートしてし

きにくいことが往々にしてあるので、当該レースに出場する選手自身がレースの進行には十分に注意を払う必要がある。

まった選手だけが失格になる可能性がある²⁶²⁷。

2.6.Finishes

These are determined by the front of the tire crossing over the edge of the finish line that is nearest to the starting line. Riders are timed by their wheels, not by outstretched bodies. Riders must cross the line mounted and in control of the unicycle. “Control” is defined by the rearmost part of the wheel crossing completely over the finish line with the rider having:

- (a) Both feet on the pedals in normal races; or
- (b) One foot on a pedal in one foot races; or
- (c) At least one foot on the wheel in wheel walk races.

In races where dismounting is allowed (800m, Relay, etc.), in the event of a dismount at the finish line the rider must back up, remount and ride across the finish line again. In races where dismounting is not allowed, the rider is disqualified.

2.6.ゴール

一輪車のタイヤの先端が最もスタートラインに近い方にあるゴールラインの端を通過した際にゴールしたとみなす。タイムは選手の体ではなく、タイヤ先端が通過したときに計測される。選手は、一輪車に乗車しかつ一輪車を”control”すなわち「コントロールしている状態」でゴールラインを通過しなければならない。「コントロールしている状態」とは、タイヤの最も後端が次の(a)~(c)のうちのいずれかの状態で、完全にゴールラインを通過したことをいう。

- (a) 通常のレースの場合は両足がペダルについている状態、
- (b) 片足レースの場合は片方の足がペダルについている状態
- (c) タイヤ乗りの場合は少なくとも片方の足がタイヤについている状態

再乗車が許されるレース（800m、リレー、マウンテン、ロードレースなど）において、ゴールライン付近で落車した場合は落車した地点に戻って再乗車してゴールラインを再び通過し直さなければならない。再乗車が許されないレースの場合、（ゴールライン付近での落車であっても）その選手は失格となる。

²⁶訳注1：ただし、1ヒートで1回のみでのフライングが許される場合には特に、複数選手が同時に失格となる可能性があることと解釈ができることから（陸上競技規則上にもこのような記述が見受けられる）、この条文と上述の不正スタートの扱い中の記述内容とが符合しない恐れがあるので注意すること。

²⁷訳注2：1選手あたり1回の不正スタートが許される方式の場合、通常は誰が不正スタートをしたかはスターターからあるいはスタッフより指や旗、イエローカード、自分のレーンの後ろに目印としてコーンを置かれるなどの手段で示される。

2.6.1 Judging Finish Line Dismount

One or more officials are required at the finish line to judge dismounts in all races where dismounting is allowed. These officials must be appointed by the racing referee so they fully understand their crucial job. The finish line judges are the voice of authority on whether riders must remount and cross the finish line again. Any riders affected must be clearly and immediately signaled to return to a spot before the finish line, remount without overlapping the finish line, then ride across it again. The path for backing up may involve going around any finish line timing or optical equipment to prevent data problems for other riders in the race.

2.6.1 ゴールラインでのゴール判定

落車が許されるレースの場合、ゴールラインにおいて落車をしたかを判定するために 1 人あるいはそれ以上の線審が必要である。審判長より指名されたこれらの線審は、そのきわめて重要な任務を完全に理解していなくてはならない。ゴール付近での落車を判定する線審は、選手が再乗車しゴールラインを通過し直さなければならぬかどうかを判定する決定権を有する。不完全なゴールをした選手は、はっきりとそして直ちに指示されたゴールラインより前でゴールラインと重ならない位置まで戻り、その地点で再び一輪車に乗り直し、乗車したままで再びゴールラインを完全に通過しなければならない。落車した地点まで戻る場合には、そのレースの他の選手に記録のトラブルを避けるために、ゴールライン上のタイム計測記録装置あるいは光学的判定装置に支障を及ぼすような場所を避けて通る必要がある。

2.6.2 Timing Penalty For Finish Line Dismount

In electronically timed races, it's possible that no time will be recorded for the rider's successful finish. Instead of recording an actual finish time, the rider's time will be recorded as 0.01 seconds faster than the next rider to cross the line after their remount and crossing. If the rider in question is the last one on the track, the time recorded should be their actual time crossing the finish line after their remount. After the rider has successfully finished the race and there is no correct time for that rider, the rider's finishing time will be calculated based on the time of the next rider to cross the finish line after the rider in question properly finished. The rider will receive a time penalty which will make his or her time 0.01 second faster than the rider who came after their successful finish.

2.6.2 ゴールライン付近での落車によるペナルティータイム

タイムを電子的に計測するレースでは選手が完全にゴールをしたにもかかわらず記録が計測されていないという可能性が考えられる。その際、実際にゴールしたときの記録に代えて、再乗車しゴール通過した後にゴールした次の選手のタイムより 0.01 秒速いタイムを

その選手の記録とする。もし問題の選手が最後の選手の場合、記録するタイムはその選手が再乗車した後にゴールラインを通過した実際のタイムとすべきである。

その選手が完全にゴールをしたにもかかわらず、正しいタイムが計測できていない場合においては、その選手がゴールした時点の記録は、その選手の後からゴールした選手で、正しいタイムが記録された選手のタイムをもとに計算されたものとする。当該選手は（実際にゴールしたタイムではなく）後から来た完全にゴールした選手より 0.01 秒早いタイムとしたタイム上の不利益を受けることになる。

2.7.Lane Use

In most races, a rider must stay in his or her own lane, except when the rider has to swerve to avoid being involved in a crash. In this case the rider can decide to have a second try. Otherwise a rider who goes outside their lane is disqualified immediately. Going outside a track lane means that the tire of the unicycle touches the lane of another rider. Riding on the marking is allowed. No physical contact between riders is allowed during racing. 200m and 400m races are started with a stagger start. The 800m race may be started in one of two ways:

- ・ Waterfall Start: This is a curved starting line that places all riders an equal distance from the first turn. If a waterfall start is used, non-lane rules apply (see below).
- ・ Stagger Start: Riders are started in separate lanes, at separate locations. They must stay in their lanes for a specified distance before they may 'cut in' to the inside lanes. Lane rules apply only up to this point.

2.7. レーンの使用

ほとんどのレースにおいて、選手は衝突に巻き込まれるのを避けるためにレーンをはみ出さざるを得ない場合以外は自分のレーン内を走行しなければならない。このような事態が発生した場合、選手はもう一度走るかどうかを選択することができる。衝突を避けるためやむを得ない場合以外で、自分のレーンを外れて走行した選手は直ちに失格となる。レーンを外れるということは、一輪車のタイヤが別の選手のレーン内に触れるということの意味する。レーン間のライン上を走行するのは許される²⁸。レース中は選手同士の身体的な接触は許されない。200m と 400m はスタッガースタート (STAGGER START) である²⁹³⁰。

800m についてはウォーターフォールスタート (WATERFALL START) とスタッガース

²⁸訳者注：なお、陸上競技規則 160 条 1 および 4 では「右側（外側）のラインに触れてもよいが、左側（内側）のラインに触れることは認められない」という扱いであるので、一輪車のレースでもこのように考えておくのが無難である。

²⁹訳者注 1：UNICON の 400m では完全セパレートで行われる場合も過去の UNICON にはあったものと思われるので注意。

³⁰訳者注 2：STAGGER START とは後述の通り、途中までセパレート、途中指定されたところから先はセパレートとなる方式である。

タート (STAGGER START) の 2 種類のいずれかの方式で行うことができる³¹。

WATERFALL START とは、曲線状のスタートラインをひき、すべての選手を最初のコーナーから同じ距離に立たせてスタートする方式である (いわゆる陸上の駅伝やマラソンのようなスタートのやり方である)。WATERFALL START を採用する場合、全区間においてレーンに関する規則は適用されない³²。

STAGGER START とは、選手がそれぞれ別のレーン、別のスタート位置からスタートする方式である。選手は、内側のレーンに表示された「カットイン可能な地点」に到達するまでは、自分のレーン内を走行しなければならない。レーンに関する規則は、この地点 (カットイン可能な地点) まで適用され、それ以降の区間にはレーンに関する規則は適用されない³³。

2.7.1 Non-Lane Races

This applies to 800m and other events without lanes. No physical contact between riders is allowed. Riders must maintain a minimum of one (24") wheel diameter (618mm as judged by eye) between each other when passing, and at all other times. This is measured from wheel to wheel, so that one rider passing another may come quite close, as long as their wheels remain at least 618mm apart.

2.7.1 レーンのないレース

レーンのないレース (オープンコース) に関する規則は 800m、MUni、ロードレース、その他レーンのない種目で適用される³⁵。選手同士の身体的な接触は許されない。選手は常に、特に追い越しを行う場合には、他の選手と、最低限 24 インチの車輪の直径に相当する距離 (最低 618mm、これは審判の見た目による) を保たなければならない。この距離は車輪から車輪までの距離により計測され、そのため、他の選手を追い抜く際には、追い越す側の選手と追い越される側の選手の車輪間の距離が 618mm を保っている限りは、他の選手に接近してもよい³⁶。

³¹ 陸上競技の 800m 競走についても、規則上どちらの方式でも使えることになっている。

³² 訳者注：全区間オープンコースとして扱われるので、STAGGER START と比較して分かりやすくする為ここにあえて「全区間で」と付記した。

³³ 訳者注 1：通常は第 1 コーナー終了後に「カットイン可能な地点」がコーンなどで表示されており、そこまではセパレート、それ以降がオープン扱いになる。コーナー内での合流による接触の危険を減らすためにこの方式が採用される。

³⁴ 訳者注 2：800m でこの方式でのレースを行う場合、陸上競技においては、陸上競技規則 163 条 5 により「第 1 曲走路の終わり」で内側に入れる規則となっている。一輪車レースでも陸上競技と同じラインをそのまま使うことが一般的のため、「カットイン可能な地点」は第 1 コーナー終了地点となることが一般的である。

³⁵ 訳者注：200m、400m、800m で STAGGER START を採用している場合は、「カットイン可能な地点」以降ゴールまでの区間のみ、この「レーンのないレース」に関する規則が適用となる。

³⁶ 訳者注：逆にいうと、「いかなる場合でも車輪間の距離 618mm」よりは接近してはいけない

2.8.Lane Assignments

At some conventions, lanes are pre-assigned at time of registration. At other conventions, riders decide among themselves. If riders disagree, the Clerk makes lane assignments. In races where more than one heat is necessary per age group, every effort must be made to see that the fastest riders compete in the same heat. If the track has undesirable lanes due to potholes or other problems, this should be considered when lanes are assigned. A very bad or dangerous lane might not be used at all. The Referee can override the Clerk's choice of lane assignments. The general rule is that riders decide for themselves.

2.8.レーン割り当て

一部の種目においては、登録の際にレーンは事前に割り当てられる。レーンの事前割り当てを実施しないその他の種目においては選手自身でレーンを選ぶことができる³⁷。もし、選手同士でレーンについて合意できない場合は、スタート係がレーンの割り当てを行う。各年齢区分で 2 ヒート以上行うことが必要なレースにおいては、速い選手同士が同一のヒート内で競技できるように努めなければならない³⁸。もし穴があいているそのほかの問題がありレースを行うのにふさわしくないレーンがトラックに存在する場合には、レーンの割り当てを行う際にこのことは考慮されねばならない。状態のひどいあるいは危険なレーンについてはいかなる場合においても使用すべきではない。審判長はスタート係のレーンの割り当てを無効とすることができる。原則的なルールは、選手は自分自身でレーンを選ぶことができることである³⁹。

2.9.Mixing Age Group in Heats

There will be no mixing of age groups, or sexes, in heats except with permission from the Racing Referee.

2.9.ヒート内での年齢区分の混合

審判長の許可があった場合を除いては、原則として各ヒート内で年齢区分や性別が混ざることはない⁴⁰。

いということである。車間距離（人と人との距離）は常時 618mm をキープせよという意味である。

³⁷訳者注：UNICON のトラックレースでは、通常は現地での登録の際にレーンの事前割り当てが発表され、その通りに出走することになる。

³⁸訳注：そのため、通常 UNICON の登録時には自己ベスト記録の申告を行うことになる。

³⁹条文上はこのように書かれてはいるが、UNICON でセパレートにて行われる競技においては事実上、レーンは事前に割り当てられ、問題が発生しない限りはそのレーンを走るしか選手の選択権がないことが一般的である。

⁴⁰訳注：例外として考えられるのはある選手が他の選手の妨害を受け、審判長の判断で再出走を認めた場合、自分の年齢区分のヒートがすでに終了しており、運営上の都合により別の年齢区分あるいは別の性別ヒートに混ざって出走するようなケースである。

2.10. Passing

In track races, an overtaking rider must pass on the outside, unless there is enough room to safely pass on the inside. Riders passing on the inside are responsible for any fouls that may take place as a result. The passing rider's wheel must remain at least one wheel diameter (618mm) from the slower rider's wheel at all times. The slower rider must maintain a reasonably straight course, and not interfere with the faster rider.

2.10. 追い越し

トラックレースにおいては、内側からの追い越しを安全に行うのに十分な余地がない場合には、追い越しは外側から行わなければならない。内側から追い越しを行う場合における違反行為の責任は追い越しを行った選手が結果的に負うことになる。追い越しを行う選手は、前方の遅い選手との間に常時少なくともタイヤ1つ分の直径（618mm）の距離を保たなければならない。追い越しされる遅い選手はできるだけ進路をまっすぐ保たねばならず、また速い選手の追い越しを妨害してはならない。

2.11. Dismounting

A dismount is any time a rider's foot or other body part touches the ground and the unicycle must be remounted. Except for the 800m, Relay, and some other non-traditional or off-track events, if a rider dismounts, he or she is disqualified. In races where riders are allowed to remount and continue, riders must immediately remount at the point where the unicycle comes to rest, without running. If a dismount puts the rider past the finish line, the rider must back up and ride across the line again. If a rider is forced to dismount due to the actions of another rider, or outside interference, the Referee decides if he or she can enter that race again in another heat. In non-lane races, if a rider is forced to dismount due to a fall by the rider immediately in front, it is considered part of the race and both riders must remount and continue. The Referee can override this rule if intentional interference is observed.

2.11. 落車

落車とは選手の足あるいは体の他の部分が地面に接触することにより一輪車に再乗車しなければならないことをいう。800m、リレー、Muni、レース最低実施すべき種目以外の一部の競技、トラック外で行われるレースを除いては落車した選手はその場で失格となる。再乗車をしてレースを継続することが認められる種目については、選手は落車した地点まで走ることなく、かつただちに戻って再乗車しなければならない。落車がゴールラインを通過したあと（タイヤ後端が完全に通過する前）に発生した場合には、選手はゴールラインの前で一輪車に乗りもう一度乗ったままでゴールラインを通過しなければならない。もし選手が他の選手の行為によりあるいは外部からの妨害によって落車を強いられた状況の場合には、審判長はその選手に対して別のヒートでもう1度出走させるかどうかの判断を

下す。もし「レーンのないレース」において、もし前方を走る他の選手が自分の目の前で落車したことによって自分が落車を強いられた場合、それはレースの一部としてみなされ、両方の選手とも再乗車してレースを継続しなければならない⁴¹。意図的な妨害行為が認められる場合には、審判長はこの規則（「レーンのないレース」における落車に巻き込まれることは自己責任という原則）を無効とすることができる⁴²。

2.12.Assisting Racers

In races where riders are allowed to remount, the riders must mount the unicycle completely unassisted. Spectators or helpers may help the rider to his or her feet and/or retrieve the dropped unicycle, but the rider (and the unicycle) may not have any physical contact with any outside object or person, including a starting block under the wheel,when mounting.

2.12. レース中における選手の補助

再乗車が認められるレースにおいては、外部からの一切の補助を受けることなく一輪車に乗車しなければならない。観客およびアシスタントは選手の足を引き起こしたり落とした一輪車を拾ったりしてもよいが、再乗車の際タイヤの下に車止めをおくなど、その選手が外部の人間あるいは物に接触することになる行為をしてはならない⁴³。

⁴¹注：「レーンのないレース」の場合、前方の選手の落車に巻き込まれても自己責任であるという趣旨。そのため 2.7.1.において最低車間距離を取れという規定が設けられている。
⁴²訳注：800m やロードレースなどの「レーンのないレース」の場合に、「前」の選手が落車したのに気が付かずに突っ込んだ場合には、第 6 文の記述から考えれば、第 5 文で書かれている審判長による再レースをさせるか否かの判断を行う余地はないものと考えられる。ただし、最低車間距離を取っても防げないような形によって、例えば後方から落車した一輪車が飛んできたことにより落車を余儀なくされ、不利益を被った場合については第 6 文以降でレースの一部との言及はない（「前方を走る他の選手が自分の目の前で落車したこと」については「レースの一部」とは書かれているが、それ以外の場合については「レースの一部になる」ということは書かれていない）ため、当然に第 5 文における再出走の判断を審判長に求めることができると解釈される。ただ、審判長の判断によって再出走の決定がなされなくても、IUF ルールの解釈としては正当であると言わざるを得ない。とはいえ、不利益を被ったと思った場合には、2.13. の規定により「プロテスト」を行うことができると規定されているので、これを躊躇すべきではない。その際は以下のような文面で IUF ルールの条文番号および何文目の記述かまで明示すべきである。特に 800m レース、WATERFALL 方式での 400m レースでは注意が必要である。

文面例：I have forced to dismount due to rolling unicycle from rear(side) of me.At this case,there might be no description about “considered part of the race” on IUF Rule section 2.11. as for involving dismount FROM rear or beside of my running direction.Therefore,I think I should be right to request Refree’s decision about racing again due to exception of description after 6th sentence on IUF Rule 2.11(Dismounting).

⁴³注：再乗車可能なレースについては補助なし乗車ができる者というのが条文上明示はされていないが、当該規定の解釈から考えると事実上の出場条件であるといえる。

2.13 Illegal Riding

This includes intentionally interfering in any way with another rider, deliberately crossing in front of another rider to prevent him or her from moving on, deliberately blocking another rider from passing, or distracting another rider with the intention of causing a dismount. A rider who is forced to dismount due to interference by another rider may file a protest immediately at the end of the race. Riders who intentionally interfere with other riders may receive from the Referee a warning, a loss of placement (given the next lower finishing place), disqualification from that race/event, or suspension from all races.

2.13.不正な乗車方法

これ（不正な乗車方法）には、いかなる手段による他の選手に対する故意に邪魔をする行為、乗車している選手の前を故意に横断する行為、あるいは無理やり落車させるために追い越しをする他の選手の意図的な妨害行為が含まれる。他の選手の妨害により落車することを強いられた選手についてはレース終了後直ちに「プロテスト」（抗議）の書面を提出することができる⁴⁴。故意に他の選手を妨害した選手には審判長からの警告、順位の降格、当該種目での失格、あるいはすべての競技への出場を停止されるといった処分が下されることがある。

2.14 Protests

The official protest form must be available to riders at all times. All protests against racing results must be submitted in writing on the proper form after a race, until 30 minutes after the results are posted. It is highly recommended that for larger events (like Unicon) this period be extended to 60 minutes. The form must be filled in completely. This time may be extended for riders who have to be in other races during that time period. All protests will be handled within 30 minutes from the time they are received. Mistakes in paperwork, inaccuracies in placing, and interference from other riders or other sources are all grounds for protests. All Referee decisions are final, and cannot be protested.

2.14. 「プロテスト」⁴⁵

公式の「プロテスト」受付書面はすべての選手に対していつでも提出できるように準備されていなければならない。レースの結果に対するすべての抗議は、レース後、その結果

⁴⁴ 2.11. で明確に規定がない「直前以外の」選手が落車した際に一輪車あるいは選手が後ろや横から飛んできたことによる落車の場合もここでいう（意図的ではないが）「他の選手の妨害による落車」との解釈は成立しうるものと考えられるから、「プロテスト」を躊躇すべきではない。

⁴⁵ 2.15 の第 5 文の規定内容から考え、「抗議」という訳を使用せず、あえて「プロテスト」とカタカナ表記を採用した。

が発表されてから 30 分以内までの間に所定の書面に記入して提出されなければならない。UNICON のように大規模な大会の場合には、「プロテスト」提出期限をレース結果発表後 60 分以内に延長することが強く推奨される⁴⁶。「プロテスト」を行う場合所定の書面には必要事項を漏れなく記入しなければならない。その時間中他のレースに出場しなければならない選手のためにこの（制限）時間（レース結果発表 30 分以内）は延長されることもありうる。すべての「プロテスト」は、それが受け付けられてから 30 分以内に処理されることになる。事務作業の誤りによる（記録発表における氏名などの）誤記、間違った順位の表示、他の選手から受けた妨害行為、あるいはその他すべての原因によるもの（不利益）が「プロテスト」の対象になる⁴⁷。審判長による決定が最終のものであり、その決定に対して改めて「プロテスト」することは認められない。

2.15 Optional Race End Cut-Off Time

It may be necessary to have a maximum time limit for long races, to keep events on schedule. When this is planned in advance, it must be advertised as early as possible, so attending riders will know of the limit. Additionally, at the discretion of the Racing Director, a race cut-off time may be set on the day of or during an event. The purpose of this is to allow things to move on if all but a few slow racers are still on the course. These cut-offs need not be announced in advance. At the cut-off time, any racers who have not finished will be listed as incomplete (no time recorded, or same cut-off time recorded for all). Optionally, if there is no more than one person on the course per age category and awards are at stake, they can be given the following place in the finishing order. But if each participating age category has had finishers for all available awards (no awards at stake), there is no need to wait.

2.15.主催者によるレース終了の限界タイム設定

長距離のレースにおいては、スケジュールに遅れを生じないようにするために最大時間制限を設定すべきである。時間制限を事前に計画する場合には、参加する選手がその時間を知ることができるように、なるべく早く告知しなければならない。それに加え、レース審判長の決定によって、当日あるいは競技中にこれを設定してもよい。時間制限の目的はコース内に残っているととても遅い選手が少数しか残っていない場合に、当該選手をコースから出すことができるようにすることである。これらの時間制限については事前に告知する必要はない。時間制限になったときには、まだゴールしていない選手はすべてゴールしていないものとして扱われる（タイムは記録されない、あるいはすべて時間切れとして記

⁴⁶ 時間延長を主催者に推奨する規定があったとしても「プロテスト」は競技が終わったらなるべく早い時機に行うべきである。

⁴⁷ 訳注：「審判の判断に対する疑義」も対象である。この時は IUF ルールの根拠条文を「プロテスト」書面上に明示した方がよいものと思われる。

録される)。オプションとして、各年齢区分内において誰も時間内にゴールできず、表彰式を行う時点でなお競技中の場合には、そのままゴールできたと仮定した順位をつけることができる。ただし、競技を行った各年齢区分において表彰を行うことができる順位でゴールした場合には、その順位決定を待つ必要なく表彰式を行う（ただし、当該表彰対象選手がレース中には表彰式は行わないものとする）。

2.16 Minimum Racing Events

The following races: 100m, 400m, 800m, One Foot, Wheel Walk, and IUF Slalom, are to be part of every Unicon. Convention hosts are free to add more racing events.

2.16.最低現開催すべき種目

以下の種目は UNICON の一部として行われなければならない：100m、400m、800m、片足、タイヤ乗り、IUF スラローム。大会の主催者は他のレース種目を自由に追加することができる。

2.17.Track Combined Competition

The best finishers combined from the 6 racing events listed above will win this title. Points are assigned for placement in each of the above races, based upon best times in the final heats or finishing age group times in the IUF Slalom. 1st place gets 8, 2nd place 5, 3rd place 3, 4th place 2, and 5th place 1. Highest total points score is the World Champion; one each for male and female. If there is a tie, the rider with the most first places wins. If this still results in a tie, the title goes to the better finisher in the 100m race. Points are not earned in age group heats.

2.17.トラックレース複合チャンピオン

上記に掲げた 6 種目において総合的に最もよい記録でゴールした者がこのタイトルを獲得する。上記種目の決勝レースにおけるタイム順によって、IUF スラロームについては年齢別でのヒートで出されたタイムの中で、全体を通してのタイム順によって、トラックレース複合チャンピオン決定の際の以下の「順位点」（ポイント）が与えられる⁴⁸。その「順位点」（ポイント）は、1位には 8 点、2位には 5 点、3位には 3 点、4位には 2 点そして 5 位には 1 点となる。この「順位点」（ポイント）を最も多く獲得した者男女各 1 名が男子および女子の世界チャンピオンになる。もし順位による点数が同点の場合には、1 位を獲得した種目数の多い選手がチャンピオンになる。それでも決まらない場合には、100m での順位が上位の選手がチャンピオンとなる。上記の順位は年齢別のレースで獲得することはできない⁴⁹。

⁴⁸注：IUF スラロームについて決勝を行う場合、そのほかの種目と同じく年齢別予選の順位では「順位点」は獲得できず、あくまで決勝レースの順位によるので注意。

⁴⁹注：ただし、決勝レースを行わない方法で競技が行われる IUF スラロームは除く。

2.18 Traditional Specialty Races

2.18. 従来から行われている特殊な乗車方法でのレース

These races should be part of every Unicon:

これらのレースについては UNICON の一部となる

2.18.1. One Foot

Riders may pedal with both feet for the first 5 meters, but must be pedaling with only one foot after crossing the 5m line. The 5m line is judged by looking at the tire contact point. This means that the foot must have left the pedal when the unicycle tire is touching the 5m line on the track. The non-pedaling foot may or may not be braced against the unicycle fork.

2.18.1 片足

選手はスタートしてから最初の 5m を両足でこぐが、5m ラインを過ぎた後は、片方の足のみでペダルをこがなければならない。タイヤ接地面（の前端）が 5m ライン（スタートに近い側の端と考えられる）を越えていないかどうかは、審判が目視することによって判断する⁵⁰。ペダルをこいでいない方の足はフォークの上に載せても、フォークに載せずに伸ばしてもよい⁵¹。

2.18.2. Wheel Walk

Riders start mounted, with their feet on the tire, and propel the unicycle only by pushing the tire with their feet. No contact with pedals or crank arms is allowed. No crank arm restrictions.

2.18.2 タイヤ乗り

選手は両足をタイヤにのせてスタートし、足でタイヤを蹴ることによってのみ進む。足がペダルあるいはクランクに接触することは許されない⁵²。クランク長に関する制限は適用されない⁵³。

⁵⁰注：タイヤの前端がスタートラインを越えないように合わせる必要があるが、片足乗車に移るべき 5m のラインはタイヤの接地面がラインに接触したか否かで判断されるので注意すること。実際にこの基準でぴったり 5m 走行するためには、スタートラインと 5m ラインは実際には 5m より（タイヤ半径分だけ）短い必要があるが、ルール上には当該規定はない。

⁵¹注：伸ばす場合にはペダルに接触してはならない。

⁵²注：タイヤを蹴っていない足については、クランクやペダルに触っていない限りはフォークにあってもかまわない。

⁵³注：したがってトラック複合チャンピオンに必須の 6 種目のうち、タイヤ乗り種目だけは、2.2.1. および 2.2.2. の注でも指摘した通り、一輪車を直径のより小さいタイヤにし、かつ規定より短いクランクのものに取り替えて出場してもレース用一輪車の規定違反にならないことになる（車検をする場合は、車輪の最大直径のみがオーバーしていないことを確認するだけで足りることになる）。

2.18 IUF Slalom

2.18.IUF スラローム

Figure 2.1. IUF Slalom Course

Pictured here is the IUF Slalom, in which you must ride around 10 cones in the correct pattern. Arrows marked on the ground should indicate the direction of the turns for riders unfamiliar with the course. The rider has to start directly behind the Start line. The Starter gives the opening, and then the competitor has to start during the next 3 seconds. The timer is started when any defined point of the tire (for example the part that crosses a low light beam) crosses the start line, and stops when a similar point of the tire crosses the finish line. If the rider has not yet started after 3 seconds, the timer will start counting anyway. The rider is not disqualified for this. Time measurement at start and finish line must be identical to insure accurate time measurement. It must be secured that riders do not gain momentum before crossing the start line (no flying starts). Remounting is not allowed. Cones may be hit, but not knocked over. The course must be followed correctly, including the direction of turns. The last cone must be completely circled before the rider's time is taken at the finish line. Riders who go the wrong way around a cone can go back and make the turn the correct way with the clock still running. The cones used are plastic traffic cones. For official competition, cones must be between 45 and 60cm tall, with bases no more than 30cm square. The course must be set up accurately. The proper positions of the cones should be marked on the ground for a cone to be replaced quickly after it has been knocked over. Riders get two attempts.

UF スラロームは、図のように（図は省略。添付図表を参照のこと）10個のコーンを所定の順路にしたがって一輪車に乗車して通過しなければならない。コースに不慣れな選手のために、カーブする方向を地面に矢印で示されなければならない。選手は（トラックレースのように）スタートラインの後ろから直接スタートしなければならない。スターターは選手に合図を出し、選手はその合図が出てから3秒の間にスタートしなければならない⁵⁴。タイム計測はタイヤのある一定の地点（たとえば、タイヤの一番底がラインを通過したとき）がスタートラインを通過した時点で開始されスタート時と同じタイヤの地点がゴールラインを通過した時点で終了される。もし、選手が、合図が出てから3秒以内にスタートしない場合は、スターターが再び合図を出して3秒のカウントを行う。選手がスタート合図後3秒のカウント以内にスタートできないことによる失格は発生しない⁵⁵。

⁵⁴注：大会によってはこの規定によらず通常のカウントダウンとなり、不正スタートも通常のトラックと同じ扱いにしていることもあるので事前によく確認すること。

⁵⁵訳注：実際にはこの場合、1回の挑戦を失敗したとみなしていたケースは過去にあるので注意。

(コース設営者は) スタートラインあるいはゴールラインにおけるタイムの計測が誤差のないことを確認しなければならない。スタートラインを通過する前に反動をつけたスタートをしていないことを確認しなければならない。再乗車は許されない。コーンに接触してもよいが、倒してはならない。コースはカーブをする方向も含めて所定の経路に従って正しく通過しなければならない。ゴールラインでその選手のタイムの計測が終了する前に最後のコーンの周囲を完全に1周しなければならない(最後のコーンを完全に1周しなければゴールとはみなされない) 間違えた経路で走行している選手は、間違えた地点まで戻り、そこから競技を継続できるが、間違えた地点まで戻るまでの間のタイムは加算される。コーンには交通整理用のカラーコーンが使用される。公式の競技においては、コーンの高さは45cmから60cmの間で、台座は30cm四方以下のサイズでなければならない⁵⁶。コースは(図の通りに)正しく設営されていなくてはならない。コーンが倒された後に、コーンを正しい位置に戻す際コーンの正しい位置を示すために、地面に印をつけておかなければならない。選手は2回挑戦することができる⁵⁷。

2.19.Jumping Events 跳躍競技

一輪車での高跳びおよび幅跳びである。

・・・(以下省略)・・・

2.20.Alternate,Optional or Fun Event

・・・(以下省略)・・・

2.20.1.Relay (Track)

Usually 4 x 100m or 4 x 400m like in athletics.

The takeover zones are 20m long and must be marked on the track. Riders may remount if necessary, and must pick up the baton if it is dropped. The handover of the baton must be within the takeover zone. This means that before the baton crosses the start mark of the takeover zone only the incoming rider is in touch with the baton and at the end of the takeover zone only the outgoing rider is in touch with the baton. Riders may not throw the baton to make a pass and may not touch the ground with any part of their body while making a pass. If the baton is not handed over within the marked takeover zone, the team will be disqualified. Leaving of the lane within the takeover zone or when remounting does not result in disqualification as long as the riders do not

⁵⁶訳注：スラローム部分も高さと同様寸法は他と同じであるので設営上注意が必要で、かつ選手も大きなコーンでのスラロームに習熟しておく必要がある。

⁵⁷訳注：2回挑戦できるといっても続けて2回挑戦しなければならないのか、時間を空けて2回挑戦できるか、あるいは1回目と2回目それぞれ挑戦可能な時間が指定されるかなどの挑戦方法の指定はルール上ない。これは主催者の判断によるので、直接会場で確認する必要がある。

obstruct, impede or interfere with another rider's progress. There is no defined preparation area for the next riders as long as they stay within their lanes.

Mixed male/female teams may be used, and reasonable age groups may be used depending on the number of expected competitors of the event. Each relay team may have any mix of ages, the age of the oldest rider determines the age group.

2.20.1 (トラック競技での) リレー

通常は陸上競技のような4×100mあるいは4×400mのリレーを行う。

テイクオーバーゾーンは20mで、トラック上に目印がなければならない⁵⁸。もし選手がバトンを落とした場合、必要に応じて再乗車することができ、バトンを渡さなければならない。バトンの受け渡しは(上述した長さ20mの)テイクオーバーゾーン内で行わなければならない。バトンがテイクオーバーゾーンの開始地点を通過する前においては前走の選手のみがバトンに触ることができ、バトンがテイクオーバーゾーンの終了地点を通過した後は、次走の選手のみがバトンに触ることができる。選手はバトンを投げて渡してはならず、また、体のいかなる部分も地面に接触した状態ではバトンを受け渡してならない⁵⁹。もし目印のあるテイクオーバーゾーンの中でバトンの受け渡しがされない場合には、そのチームは失格になる。他の選手の邪魔をしたり、妨害したり、あるいは他の選手の行動を妨害したりしない限りは、テイクオーバーゾーンでレーンからはみ出したり、テイクオーバーゾーン内での再乗車は失格にはならない。選手がレーンの中にいる限りは、次の選手のために指定された待機場所はない⁶⁰。

⁵⁸訳注：通常はトラックに陸上競技用のバトンゾーンが書かれていて、それをそのまま使用することが一般的である。このときは陸上のルール(日本では陸上競技規則)に準拠することが一般的である(が直接適用せよという記述にはなっていない)。

⁵⁹訳注：乗車した状態でバトンの受け渡しが行われなければならないという趣旨である。

⁶⁰訳注：実際の陸上競技のトラックでは、20mのテイクオーバーゾーンの前方10mに加速ゾーンが設けられている場合があり(陸上競技規則第170条3および18)、次走者は加速ゾーン内であれば任意の場所から次走者はスタートが可能(誰もやる人はいないと思われるが規則上はテイクオーバーゾーン内で次走者がスタートすることも可能)、次走者はブルーゾーンよりスタートライン寄り(誰もやる人はいないと思われるが、規則上はテイクオーバーゾーンの終点よりゴールライン側も)からのスタートはできないことになっている(ただし、加速ゾーン内にバトンがあるときにバトン受け渡しはできないので注意が必要である)。なお、加速ゾーンは必ず設置しなければならないものではないため、加速ゾーンを設置しない場合も考えられる。このときはテイクオーバーゾーン内(20m)からはみ出さない位置から次走者はスタートしなくてはならない(陸上競技規則170条19による)。

本来はこれについてIUFルールに言及されるべきであると思われるが、IUF2.20.1の段落全部に書いてあることだけを見て、ルールブック上で禁止と書かれていないことは行っても違反ではないという立場をとると、「20mのテイクオーバーゾーンでバトンを一輪車に乗って渡すことができれば、次走者は10mの加速ゾーンにこだわらず、加速ゾーンより(加速ゾーンがない場合はテイクオーバーゾーンの)スタートライン側にはみ出してスタートできる」と解釈は可能である。なお、この解釈であっても20mのテイクオーバーゾーン外でバトンの受け渡しをしてはならない基本原則は当然に適用される。

ただし、上記の解釈に対する反論としては、「最初の文に2.20.1の第1文に like in athletics

男女混合チームでの出走も可能で、参加が見込まれる選手の数に応じ、それに相応する年齢区分で競技を行うことができる。各リレーチームでは男女混合のチームを組むことができ、年齢区分はチーム内で最も年齢の高い選手の年齢により決められる。

2.20.2.Coasting Events

...

2.20.2.3 Downhill Coasting

...

2.20.3. Gliding Events

2.20.4.Slow Forward

...

2.20.5.Slow Backward

2.20.6.700c Racing

2.20.7.Umlimited Track Racing

とあり、陸上競技の加速ゾーンがある場合あるいはそれが無い場合のスタート位置の規定は陸上競技規則に準拠して行うことになっている以上（陸上競技規則 170 条 3、18、19）、IUF Rule 2.20.1.で規定しなくても陸上競技の規定が当然に適用されるべき」という主張が通る可能性はゼロではない（like を「当然に適用」という解釈しうるのかという言語解釈上の問題はあがる）。日本チームのレーン使用に何か問題があった場合には、ドイツ語圏のチームはあるいはその他外国のチームが後者の主張に基づきでプロテストをかけてくる可能性があるため注意が必要となる（過去に後者の主張によりプロテストをかけられ、日本のリレーチームが失格になったことがあるとのことである）。無用なトラブルを避けるため、次走者は基本的には加速ゾーンがあれば加速ゾーンからはみ出さないように、加速ゾーンがなければテイクオーバーゾーンからはみ出さないスタートするのが無難である。なお、条文上は、一輪車のタイヤ後端がはみ出さないように次走者が立つべきか、選手の体の後端がはみ出さないようにすべきかの規定はなく、どちらにも解釈できうるため、一輪車でなく選手の位置がおのおののゾーン内に収まるところに立つのが無難である。

Part 3 Road Racing

第3部 ロードレース

Content 目次

・・・(訳は省略)・・・

3.1. Definition

These are races held usually on roadways or bike paths, generally for longer distances than our events on the track. All riders may race together and be separated by age group afterward.

3.1. (ロードレースの) 定義

ロードレースは通常道路あるいは自転車道の上で行われ、一般的にトラックレースよりも長い距離で競われるレースである。

3.2. General Rules

Water/food stations are recommended. Personal music systems are not allowed for any races on public roads where there may be motorized traffic. Riders can be divided by age and/or unicycle type, such as 24" and 29" track unicycles, Standard (any size wheel and cranks), and Unlimited (see definition in chapter 1d). 24" and smaller wheels are not allowed for races longer than 20km without express permission of the racing director.

3.2. (ロードレースの) 一般的な原則

給水および食料補給の場所の設置が推奨される。自動車の通行がある公道上で行われるすべてのレースにおいて、個人用音楽プレーヤーの使用は認められない⁶¹。選手は年齢および24インチクラス標準車種クラス、29インチクラス標準車種(標準車種ではインチごとにタイヤ直径あるいはクランク長制限がある)あるいは車種無制限(1dの定義を参照)クラスのような使用する一輪車のクラスにより分類される。レース主催者による特別の許可がない限りは24インチもしくはそれよりタイヤサイズの小さな一輪車によって20kmを超えるレースを行うことは認められない。

3.3. Safety Gear

Riders must wear shoes, kneepads, gloves and a helmet (see definition in chapter 1d). The Referee has final say on whether a rider's safety equipment is sufficient. Elbow pads are also good considerations for safe unicycle racing. The Starter will remove from the starting line-up any riders not properly equipped to race, including riders with

⁶¹訳注：Personal music systems、ここでいう「個人用音楽プレーヤー」とは、単に携帯音楽プレーヤーだけではなく、普通のラジオあるいは普通のラジカセのように、イヤホンの(装備および実際に使用することの)有無には関係なく、レース中に携帯して使うことが可能と考えられるいかなる種類の音響機器も含まれるものと解釈される。

dangerously loose shoelaces.

3.3. プロテクター類⁶² :

選手は靴（第1部 Definition in section 1d Footware に規定されたもの）を履き、（第1部 Definitions in section 1d Glove, and kneepad および Helmet の項に規定された）ひざ当て、手袋、およびヘルメット⁶³を装着しなければならない。選手のプロテクター類が完全に装着されているかどうかについては審判が最終決定を下す。安全な一輪車レースのためには、ひじあて装着の義務化についてもよい考え方である⁶⁴。スターターは靴のひもが危険な状態で緩んでいる場合も含め、レース出走にあたり適切な装備ができていない選手についてはスタートの待機列から外すことになる。

3.4. Age Group

The following age groups are the minimum required by the IUF to be offered at the time of registration for any Road Racing discipline: 0-13, 14-18, 19-29, 30-UP. For any discipline for which there is a Standard 24" wheelsize category, also an age group 0-10 (20") must be offered.

Convention hosts are free to offer more age groups, and often do. For example, a full range of offered age groups might look like 0-8 (20"), 9-10 (20"), 0-12, 13-14, 15-16, 17-18, 19-29, 30-39, 40-49, 50-59, 60-UP. All age groups must be offered as male and female age group.

ロードレース種目のエントリーの際に、IUFにより最低限必要とされる年齢区分は以下の通りである：

14歳未満 14歳以上 19歳未満 19歳以上 30歳未満 30歳以上。それぞれの年齢区分には24インチクラスを設け、さらに11歳未満の20インチクラスを設けなければならない。

主催者は、自由に上記以外の年齢区分を加えることはでき、また実際に加えられている。

例えば、幅広い年齢の参加者をカバーするためには、次のような区分がよいかもしれない
9歳未満 (20インチ) 9歳以上 11歳未満 (20インチ) 13歳未満 13歳以上 15歳未満
15歳以上 17歳未満 17歳以上 19歳未満 19歳以上 30歳未満 30歳以上 40歳未満
40歳以上 50歳未満 50歳以上 60歳未満 60歳以上

各年齢区分は男女別に区分されなければならない。

3.5 Race Distances and Distance Measurement

3.5. コースの距離測定の方法

⁶² ヘルメット装着義務以外の規定はトラックレースの規則(2.3.) と同一。

⁶³ ロードレースにおいては、競技距離ならびに出場するクラス（車種無制限クラスか標準車種クラス）によらずヘルメット装着義務があるので注意。

⁶⁴ 訳注：ルール上、ひじあて装着は義務ではなく推奨という立場である。今回の UNICON17 カナダ大会では現在のところひじあて装着義務の告知はない。

・・・選手用の手引きであるので省略・・・

3.6. Unicycles for Racing

Only standard unicycles may be used. Riders may use different unicycles for different racing events, as long as all comply with the rules for events in which they are entered.

3.6. レース用一輪車⁶⁵

(1d Definitions Standard Unicycle の項に規定された) “Standard Unicycle” 「標準一輪車」のみ使用できる。出場する種目ごとの定められている一輪車の規則を満たしている限りは、1人の選手が種目（レース）ごとに違う一輪車を使用することができる。

3.6.1 Wheel Size and Crank Arm Limit

- ・ For a “Standard 29” Unicycle” the outside diameter of the tire may not be larger than 768mm and there is no minimum crank arm limit. No gearing may be used.
- ・ For a “Standard 24” Unicycle” the outside diameter of the tire may not be larger than 618mm and crank arms may be no shorter than 125mm. No gearing may be used.
- ・ For a “Standard 20” Unicycle” the outside diameter of the tire may not be larger than 518mm and crank arms may be no shorter than 100mm. No gearing may be used.

3.6.1(ロードレースにおける) 一輪車のタイヤサイズならびにクランク長の制限

"Standard 29" Unicycle" 「29 インチ標準車種」においては、車輪の外径が 768mm 以下でなければならないが、クランク長には制限を設けない。ギアの使用は認められない。

"Standard 24" Unicycle" 「24 インチ標準車種」においては、車輪の外径が 618mm 以下でかつクランク長は 125mm 以上でなければならない。ギアの使用は認められない。

"Standard 20" Unicycle" 「20 インチ標準車種」においては、車輪の外径が 418mm 以下でかつクランク長は 100mm 以上でなければならない。ギアの使用は認められない。

3.7. Heat Assignment

Line-up order and heats must be assigned prior to the race. There are three allowable formats for designating the starting configuration of a Road Race: individual start (section 3.7.2), heat start (section 3.7.3), or mass start (section 3.7.4).

To determine which start configuration to use, read the following rules from top to bottom. Once you have an outcome, disregard the remaining rules.

- ・ If this is an “Individual Time Trial” format race, use individual start.
- ・ If the course is too narrow to allow for racers to safely and fairly start in heats, use individual start.
- ・ If you cannot safely start five or more riders across, use individual start.

⁶⁵ トラックレースの規定 (2.2.) の規定と同一である。

- If the starting field consists of 30 riders or less, use a mass start.
- If the course does not allow for ten riders to ride abreast for at least 500m before the course narrows, use heats of 12 or more riders.
- If the starting field consists of more than 50 riders, use heats of 20 or more riders.
- In all other cases, use a mass start.

Standard racers should always start separately from Unlimited racers, also in the case of a mass start or heat starts. Unlimited racers should start first, unless there is no risk that Unlimited riders have to pass standard riders (for example they race on different days).

In the sections below, “fastest rider” means “fastest rider by seed time.” Seed time is defined as an estimated finish time, preferably based on past performance in similar event(s). If no seed time is submitted by the rider or their coach, the organisation can assign a seed time.

3.7.2 Individual Start

Each rider is individually started at a fixed time interval, such as every 20 or 30 seconds.

Riders are sorted by speed with the fastest rider going first. (Except in the case of an Individual Time Trial, where the race can start with either the fastest or slowest rider.)

3.7.3 Heat Start

Heats should consist of at least 12 riders, either male or female (no mixed heats). Heats are sorted by speed with the fastest heat going first. Heats should be started every one to five minutes.

The following example describes how this can be done: The first three heats might contain the fastest men, then a heat of the fastest women who are of proportionate speed with the third heat of men. This format makes sure that the top women start together while still giving them the opportunity to race and pace off of men of similar speed.

3.7.4 Mass Start

A mass start is a start in which all racers of a certain class (such as Standard or Unlimited) start together. Genders start at the same time.

3.7. ヒートの割り当て

スタートの待機順ならびにヒートについてはレース前に割り当てられてなければならない。ロードレースのスタート形態の計画に応じてとりうる以下の3つの方法がある。

どのスタート形態を用いるかを定めるにあたり、はじめに以下の規則の隅々まで読むこと。そして、主催者がどの方式で行うかを決めたら、それに該当しない部分の規則は参照

しなくてもよい。

・・・(この間は主催者に対する説明につき省略する)・・・

3.7.2 Individual Start 個別スタート

各選手が1人ずつ、20秒あるいは30秒ごとのようにある一定の間隔でスタートする方式である。選手はタイムにより分類され、(申告した自己ベスト)タイムの速い選手が先にスタートする(速い選手あるいは遅い選手と一緒にスタートするという個別タイムトライアル方式の場合を除く)。

3.7.3 Heat Start ヒート別スタート

各ヒートは男女別に最低12名以上で構成される。ヒートは(申告した自己ベスト)タイムの速い選手が先にスタートする。各ヒートは1分から5分までの間のある一定時間ごとにスタートするという方式である。

次のような方法が可能な場合には、以下のように行うのが一例である：最初の3ヒートは男子で最も速い(自己ベスト)タイムの選手にし、その男子3ヒート目のタイムに相当あるいは近い(自己ベスト)タイムを持つ女子選手のヒートが男子3ヒート目のあとにスタートを行う。女子トップ選手が一斉にスタートをするこの方式で行うことによって、男子のトップ集団から遅れ、女子トップ選手とほぼタイムの近い選手同士でレースを行う機会を与えることができる。

3.7.4 Mass Start 一斉スタート

Mass Start 一斉スタートは、ある一定のクラス(標準車種クラスあるいは車種無制限クラスのように)の全選手が一斉にスタートする方式である。この場合は男女同時にスタートする。

3.8.Special Marathon Events

・・・(主催者に対する説明につき、選手用では省略する)・・・

3.9.Starting

Riders start mounted, holding onto a starting post or other support. The Starter will give a four-count start. For example: "One, two, three, BANG!" There should be about 3/4 second between each element in the count, with the same amount of time between each of them. This allows riders to predict the timing of the gun, for a fair start. Starters should practice this before the races begin. Timing of the count is very important for an accurate start. This count can be in the local language, or a language agreed upon before competition starts.

As an alternative a Startbeep apparatus can be used. In that case we have a six-count start. For example: "beep - beep - beep - beep - beep - buup!" The inter-beep timing is one second. The first 5 beeps have all the same frequency. The final tone (buup) has a higher

frequency, so that the racer can easily distinguish this tone from the rest.

Riders start with the fronts of their tires (forward most part of wheel) behind the edge of the starting line that is farthest from the finish line. Rolling starts are not permitted in any race. However, riders may start from behind the starting line if they wish, provided all other starting rules are followed. Riders may lean before the gun fires, but their wheels may not move forward before the gun fires. Rolling back is allowed, but nothing forward. Riders may place starting posts in the location most comfortable for them, as long as it doesn't interfere with other riders.

A rider's starting time is taken as when their heat begins (when the gun goes off) regardless of when they actually cross the starting line.

3.9. スタート⁶⁶

選手は、ポールをつかむもしくはその他の補助を受け、一輪車に乗った状態でスタートする。一輪車の選手はスタートする際、スタートの合図が出る前に身体を前に倒す必要があるため、1-2-3-バン)のようにスターターは4カウントスタートを行うことになる⁶⁷。

選手はスタート合図の前にカウントダウン(アップ)があることによって、スタートのタイミングをつかむことができ、公平なスタートを行うことが可能となる。それぞれのカウント(1と2、2と3、3とバン!)の間隔はおよそ3/4秒の等間隔で行われなければならない。スターターはレース開始前にカウントダウンを実施する練習して、これに習熟しておく必要がある。カウントのタイミングは選手が正確にスタートするために非常に重要である。カウントダウンは開催地の言語、もしくは競技開始前に同意されている言語を使うことができる。

また、スターターによるカウントダウンの代わりに機械式のブザーを使用することができる。その場合、「ビー、ビー、ビー、ビー、ビー、バン!」のような6カウントでのスタートとし、カウント間の間隔は1秒とする。選手が6カウント目のスタートの合図を容易に認識できるようにするため、最後の6カウント目の音は最初の5カウントより少し高めの音にする。

選手は、タイヤの前端をスタートラインの最もスタートより遠い側の端を超えないように合わせてスタートを行う。静止しない移動しながらのスタートは認められない⁶⁸。ただし、他のスタートに関する規定に違反しない限りは、スタートラインより後方であれば、選手の希望する任意の地点からスタートすることが可能である。スタート合図(バン!と鳴る)前に身体を傾けてもよいが、いかなる場合でもスタート合図(バン!と鳴る)前にタイヤを前方に動かしてはならない。タイヤを後ろに動かし、反動をつけたスタートをしてもよ

⁶⁶訳注：この規定はトラックレースの規定(2.4)と同じである。

⁶⁷訳注：後述の通り、機械式の場合4カウントでなく6カウントでもよいとされるが、この規定の意図は、用意ドンといった形で、カウントダウンのないスタートは行わないということである

⁶⁸訳者注：例えば、スタートの際、前移動飛び乗りでのスタートはできないということ。

いが、その場合でもスタート合図（バン！と鳴る）前に、いかなる状態でもタイヤが前方に動いてはならない。他の選手の妨害にならない限りは、ポールを自分が最もスタートしやすい任意の位置に移動させてスタートを行うことができる。

選手が実際にスタートラインを実際に通過した時点とは関係なく、スタートの合図が出た時点において、その選手の（最初の）ヒートが始まった時から経過した時間を、選手のスタート時点とみなす。

3.9.1 Riders Must Be Ready

Riders must be ready when called for their races. Riders not at the start line when their race begins may lose their chance to participate. The Starter will decide when to stop waiting, remembering to consider language barriers, and the fact that some riders may be slow because they are helping run the convention.

3.9.1 選手の準備義務⁶⁹

選手は自分のレースの招集がかけられたときには出場する準備が整っていなければならない。レースの招集がかけられたときにスタートラインにいない選手はそのレースに参加する機会を失う。スターターは、言葉の壁あるいは大会を運営あるいはサポートしているためにレースの招集がなされてもすぐに来られず遅れて来る選手がいるという現実を考慮したうえで、レースの招集を行ったあと、いつまで待つのかを決める必要がある。

3.10 False Starts

A false start occurs if a rider's wheel moves forward before the start signal, or if one or more riders are forced to dismount due to interference from another rider or other source.

There are several options on how to deal with false starts:

- ・ One False Start Allowed Per Rider: In case of a false start, the heat is restarted. Any rider(s) who caused their personal first false start may start again. Any rider(s) causing their personal second false start are disqualified.
- ・ One False Start Allowed Per Heat: In case of a false start, the heat is restarted. For the first false start of a particular heat, all riders may start again. Thereafter, any rider(s) causing a false start are disqualified.
- ・ Time Penalty: In case of a false start, the heat is not restarted. If a false start occurs by one or multiple riders, these riders receive a time penalty (such as 10 seconds).

If a heat has to be restarted, the Starter will immediately recall the riders, for example by firing a gun or blowing a whistle or any other clear and pre-defined signal.

If the race is started using individual starts or heat starts (see sections 3.7.2 and 3.7.3)

⁶⁹訳注：ここまでの規定はトラックレースの規定(2.3)と同じである。

a time penalty is the recommended option. In the case of a mass start (section 3.7.4), any option is viable. The host must announce the false start method at least two months before the event.

3.10.不正スタート（フライング）⁷⁰

スタート合図（バン！）より前にタイヤが前方に動いた場合、他の選手によりあるいはそのほかの手段による妨害によって、1人または複数の選手が落車を強いられた場合には、不正スタートとなる。

不正スタート（フライング）に対する扱いとしては次のような複数の方法がある⁷¹

- ・1選手あたり1回の不正スタートを許容：不正スタートが起こった場合には、そのヒートは再スタートとなる。不正スタートをまだ1回しかしていない選手については再度スタートすることが許される。不正スタートを2回してしまった選手についてはその種目では失格となる⁷²。

- ・1ヒートで1回のみ不正スタート：（1回目のスタートで）不正スタートが起きた場合、そのヒートは再スタートとなる。ある特定のヒートで1回目のスタートにおいて不正スタートがあった場合、すべての選手が再スタートを許される。それ以降の再スタートにおいては、（1回目のフライングか2回目かに関係なく）フライングをした全選手がその種目においては失格となる。

- ・タイムペナルティー：不正スタートが発生したときでも、再スタートは行わない。1人または複数の選手により、不正スタートが発生した場合、不正スタートを行った選手は（10秒のように）タイムの加算がされる。

もし、当該ヒートが再スタートしなければならない場合においては、スターターは直ちにたとえばピストルを鳴らす、腕を振るあるいはその他事前に定められ、かつはっきりと分かる合図をして選手を呼び戻す。当該ヒートのスタートの際、最も早くスタートしてしまった選手だけが失格になる可能性がある⁷³。

もしレースが **individual start** 「個別スタート」もしくは **heat starts** 「ヒートスタート」(3.7.2 あるいは 3.7.3.)によって行われる場合には、タイムペナルティー方式が推奨される。**mass start** 「一斉スタート」(3.7.4.) の場合には、どの方式でも適している。主催者は大会の2か月前までに、どの方式で不正スタートを取り扱うのかを周知しなければならない。

⁷⁰ タイムペナルティー方式が追加されている以外はトラックレースの規定(2.5.)と原則は同じである。

⁷¹ 訳注：ロードレースの場合は、トラックレースの方法に加え、ペナルティータイム加算の方法が認められている。

⁷² 訳注2：1選手あたり1回の不正スタートが許される方式の場合、通常は誰が不正スタートをしたかはスターターからあるいはスタッフより指や旗、イエローカードなどの手段で示される。

⁷³ 訳注：ただし、1ヒートで1回のみフライングが許される場合には特に、複数選手が同時に失格となる可能性があることと解釈ができることから、この条文と上述の取扱いとが符合しない恐れがあるので注意が必要である。

3.11 Riding Behavior

3.11. (乗車中の) 選手の行動

3.11.1 Passing

An overtaking rider must pass on the outside, unless there is enough room to safely pass on the inside. Riders passing on the inside are responsible for any fouls that may take place as a result. No physical contact between riders is allowed. The slower rider must maintain a reasonably straight course, and not interfere with the faster rider.

3.11.1. 追い越し⁷⁴

内側に追い抜きのための安全で十分な余地がない限りは、追い越しを行う選手は外側から行わなければならない内側から追い越しを行う場合における違反行為の責任は追い越しを行った選手が結果的に負うことになる。選手間の身体的な接触は許されない。追い越しされる遅い選手はできるだけ進路をまっすぐ保たねばならず、また速い選手の追い越しを妨害してはならない⁷⁵。

3.11.2. Dismountins

In Road Racing, dismounting and remounting is allowed. If a rider is forced to dismount due to a fall by the rider immediately in front, it is considered part of the race and both riders must remount and continue. The Referee can override this rule if intentional interference is observed.

3.11.2 落車⁷⁶

ロードレースにおいては、落車および再乗車は認められる。もし前方を走る他の選手が自分の目の前で落車したことによって自分が落車を強いられた場合であっても、それはレースの一部としてみなされ、両方の選手とも再乗車してレースを継続しなければならない。意図的な妨害行為が認められる場合には、審判長はこの規則（落車に巻き込まれることは自己責任という原則）を無効とすることができる⁷⁷。

3.11.3 Illegal Riding

This includes intentionally interfering in any way with another rider, deliberately

⁷⁴訳注：以下の注釈 72 で述べた最低車間距離保持義務が削除されていること以外は、原則としてはトラックレースの規定(2.10.)と同一である。

⁷⁵訳注：ロードレースにおいては最低車間距離 618mm の規定はないので、単に前の選手に接近しすぎただけというだけでは違反行為にはならない。

⁷⁶ トラックレースの規則(2.11.)でオープンの場合と基本的な考え方は同じである。

⁷⁷訳注：落車に巻き込まれることが自己責任という原則を無効とした場合であっても、意図的な妨害行為を行った選手を失格扱いにする裁定を下す可能性は考えられるが、巻き込まれた選手のレース再出走の機会を与えることは考えにくい。これは、競技時間が長いことにより、前文において落車は自己責任で原則救済はしないという規定を設けた趣旨から照らすと、再出走の機会を与えないと考えることが妥当と考えられるため。

crossing in front of another rider to prevent him or her from moving on, deliberately blocking another rider from passing, or distracting another rider with the intention of causing a dismount. A rider who is forced to dismount due to interference by another rider may file a protest immediately at the end of the race. Riders who intentionally interfere with other riders may receive from the Referee a warning, a loss of placement (given the next lower finishing place), disqualification from that race/event, or suspension from all races.

3.11.3.不正な乗車方法⁷⁸

これ（不正な乗車方法）には、いかなる手段による他の選手に対する故意に邪魔をする行為、乗車している選手の前を故意に横断する行為、あるいは無理やり落車させるために追い越しをする他の選手の意図的な妨害行為が含まれる。他の選手の妨害により落車することを強いられた選手についてはレース終了後直ちに「プロテスト」（抗議）の書面を提出することができる。故意に他の選手を妨害した選手には審判長からの警告、順位の降格、当該種目での失格、あるいはすべての競技への出場を停止されるといった処分が下されることがある⁷⁹。

3.12.Finishes

Finish times are determined when the front of the tire first crosses the vertical plane of the nearer edge of the finish line.

Riders are always timed by their wheels, not by outstretched bodies. If riders do not cross the line in control, they are awarded a 5 second penalty to their time. “Control” is defined by the rearmost part of the wheel crossing completely over the vertical finish plane (as defined above) with the rider having both feet on the pedals. (Note: a rider is not considered in control if the unicycle crosses the finish line independent of the rider. The finish time is still measured by when the wheel crosses the vertical finish plane and the 5 second penalty is applied.)

In the case where a rider is finishing with a broken unicycle, the rider must bring at minimum the wheel to the finish line, and time is still taken when the wheel crosses the finish line. The 5 second penalty is applied.

If finish times for a race are timed using microchips or other non-photographic electronic equipment, finish order must be verified by photo timing equipment if the finishers are within 0.1 seconds of each other. Also, in the case where a world record is

⁷⁸ トラックレースの規則（2.13.）と原則は同じ考え方である。

⁷⁹ 訳注：3.11.2 の訳注でも触れたとおり、ロードレースの場合、「プロテスト」を行っても、相手に処分を下すことにはなりうるが、自身が救済措置の適用を受けられることは考えにくい。とはいっても妨害を受けたと思ったのであれば当然「プロテスト」を行う必要があるものと考えられる。

suspected of being set, the time must be verified with photo timing equipment.

3.12. ゴール⁸⁰

ゴールタイムはタイヤの前端がゴールラインの最もスタートに近い垂直面を通過した時点となる。

選手のタイムは体の一部分が通過した時点ではなく、タイヤの通過時点で計測される。もし、選手が一輪車を control 「コントロール」 していない状態でゴールラインを通過した場合には、5 秒のペナルティータイムが加算される。” control ” 「コントロールしている状態」とは、タイヤの最も後端が、両足がペダルについている状態で、完全にゴールラインの「垂直面上」（上述の定義の通り）を通過したことをいう⁸¹。

もし、一輪車が壊れた状態でゴールした場合には、選手は最低限車輪をゴールラインに持っていかなければならず、車輪がゴールラインを通過した時点でゴールをしたと判定される。この場合当該選手は 5 秒のタイムペナルティーの適用となる。

もし、レースのタイムを、マイクロチップを使用して計測する場合あるいは写真判定システムを使用しないで計測する場合において、0.1 秒以内に続けてゴールした選手がいるときには、ゴール順は写真判定装置によって確認しなければならない。また、世界記録が樹立された可能性がある場合には、その記録は写真判定装置によって確認される必要がある。

3.13 Optional Race-End Cut-Off Time

It may be necessary to have a maximum time limit for long races, to keep events on schedule. When this is planned in advance, it must be advertised as early as possible, so attending riders will know of the limit. Additionally, at the discretion of the Racing Director, a race cut-off time may be set on the day of or during an event. The purpose of this is to allow things to move on if all but a few slow racers are still on the course. These cut-offs need not be announced in advance. At the cut-off time, any racers who have not finished will be listed as incomplete (no time recorded, or same cut-off time recorded for all). Optionally, if there is no more than one person on the course per age category and awards are at stake, they can be given the following place in the finishing order. But if each participating age category has had finishers for all available awards (no awards at stake), there is no need to wait.

3.13.主催者によるレース終了の限界タイム設定⁸²

長距離のレースにおいては、スケジュールに遅れを生じないようにするために最大時間

⁸⁰トラックレースの規則（2.11.落車ならびに 2.6.ゴール）と基本的な考え方は同じである。

⁸¹注：もし一輪車が選手とは無関係にゴールラインを通過した場合には、その選手は「コントロールされた状態」とはみなされない。その場合であっても、ゴールは車輪がゴールラインの「垂直面上」を通過した時点から 5 秒のペナルティを加算したタイムによって判定される。

⁸²トラックレースでの規定（2.15.）と基本的には同一である。

制限を設定すべきである。時間制限を事前に計画する場合には、参加する選手がその時間を知ることができるように、なるべく早く告知しなければならない。それに加え、レース審判長の決定によって、当日あるいは競技中にこれを設定してもよい。時間制限の目的はコース内に残っているととても遅い選手が少数しか残っていない場合に、当該選手をコースから出すことができるようにすることである。これらの時間制限については事前に告知する必要はない。時間制限になったときには、まだゴールしていない選手はすべてゴールしていないものとして扱われる（タイムは記録されない、あるいはすべて時間切れとして記録される）。オプションとして、各年齢区分内において誰も時間内にゴールできず、表彰式を行う時点でなお競技中の場合には、そのままゴールできたと仮定した順位をつけることができる。ただし、競技を行った各年齢区分において表彰を行うことができる順位でゴールした場合には、その順位決定を待つ必要なく表彰式を行う（ただし当該表彰対象選手がレース中には表彰式は行わないものとする）。

参考文献：

日本陸上競技連盟競技規則 第3部 トラック競技

日本一輪車協会 レース国内競技規則